

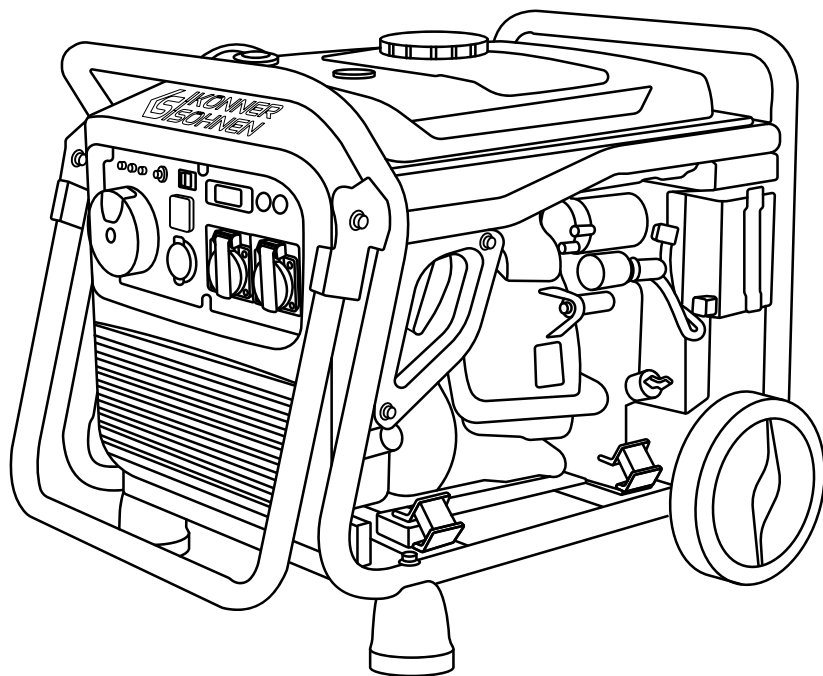
Por favor, lea atentamente este manual antes de usarlo!

Manual de uso



Generador inverter

KS 3300i
KS 4100iE
KS 4100iEG
KS 4500i
KS 4500iG
KS 6500iE
KS 6500iEG
KS 8100iEG
KS 8100iE ATSR
KS 8100iEG 1/3
KS 8100iE 1/3 ATSR





Le agradecemos por elegir los productos **Könnér & Söhnen®**. Este manual contiene una breve descripción de las instrucciones de seguridad, instalación y uso. Más información está disponible en el sitio web del importador oficial, en la sección de asistencia: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

También puede acceder a la sección de asistencia y descargar el manual escaneando el código QR o desde el sitio web del importador oficial **Könnér & Söhnen®** en **www.konner-sohnen.es**



¡Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto!

El fabricante de los productos **Könnér & Söhnen®** se reserva el derecho de realizar modificaciones que pueden no estar reflejadas en este manual, a saber:

- El fabricante se reserva el derecho de modificar el diseño, la configuración y la estructura del producto.
- Las imágenes y dibujos presentados en este manual se proporcionan únicamente a modo informativo y pueden diferir de los componentes y marcados reales del producto.

Los datos de contacto que puede utilizar en caso de cualquier problema se encuentran al final de este manual. Toda la información contenida en este manual es correcta según nuestro conocimiento y criterio en la fecha de su publicación. La lista actualizada de los centros de servicio está disponible en el sitio web oficial del importador: **www.konner-sohnen.es**



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



El incumplimiento de las recomendaciones señaladas con este símbolo puede causar lesiones graves al operador o a terceros.



¡IMPORTANTE!



Información útil para el uso de la máquina.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

1

ÁREA DE TRABAJO



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Al utilizar el generador, se debe prestar atención al consumo real de energía de los dispositivos eléctricos conectados, incluido el factor de potencia ($\cos\phi$) y la potencia de arranque, que en los dispositivos con motores puede ser varias veces superior a la potencia nominal y no debe superar la potencia máxima de salida del generador.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Preste atención al número de fases del generador y de la instalación eléctrica. Un generador trifásico solo es adecuado para consumidores de energía trifásicos. Nunca conecte un generador trifásico a una red doméstica trifásica si no existen consumidores de energía trifásicos.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Dado que los gases de escape contienen dióxido de carbono (CO₂) y monóxido de carbono (CO), gases tóxicos y peligrosos para la vida, está estrictamente prohibido instalar el generador en edificios residenciales, en locales conectados a edificios residenciales mediante un sistema de ventilación común, o en otros espacios desde los cuales los gases de escape puedan penetrar en las zonas habitables.

- No utilice el generador bajo la lluvia, nieve o en condiciones de alta humedad, y no toque el generador con las manos mojadas. Está prohibido dejarlo expuesto a la luz solar directa durante largos períodos en verano. Se recomienda almacenar y utilizar el generador bajo una cubierta o en un área bien ventilada.
- Coloque el generador sobre una superficie plana y firme, alejada de líquidos o gases inflamables (a una distancia mínima de 1 m). Instale el generador a una distancia no inferior a 1 m del panel de control frontal y no inferior a 50 cm de cada lado, incluida la parte superior del generador. Para reducir las vibraciones durante el funcionamiento y evitar daños en la superficie donde está instalado, el generador está equipado con amortiguadores.
- No utilice el generador cerca de gases, líquidos o polvo inflamables. Durante el funcionamiento, el sistema de escape del generador alcanza temperaturas muy elevadas. Esto puede provocar un incendio o una explosión de dichos materiales.
- Mantenga siempre el área de trabajo limpia y bien iluminada. El desorden y una iluminación deficiente pueden causar lesiones.
- No permita la presencia de personas no autorizadas, niños o animales mientras trabaja con el generador. Si es necesario, asegúrese de delimitar el área de trabajo.
- Utilice calzado de seguridad y guantes de protección al trabajar con el generador.

SEGURIDAD ELÉCTRICA



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



El dispositivo genera electricidad. Siga las medidas de seguridad para evitar descargas eléctricas.



¡IMPORTANTE!



El generador debe utilizarse como sistema IT o TN según la aplicación. La puesta a tierra y las medidas de protección adicionales, como la supervisión del aislamiento o la protección contra contactos accidentales (dispositivo de corriente residual), deben proporcionarse en función de la aplicación y del sistema utilizado.

- El generador produce electricidad que puede provocar una descarga eléctrica si no se cumplen las normas de seguridad correspondientes.
- Los generadores Könnér & Söhnen fueron diseñados inicialmente como un sistema IT con protección básica mediante el aislamiento de las partes activas peligrosas, de acuerdo con la norma DIN VDE 0100-410. La carcasa del generador está aislada de los conductores activos L y N. Una persona sin conocimientos de electricidad solo puede conectar un único consumidor eléctrico al generador sin medidas de protección adicionales. La conexión de un sistema de distribución con más de un consumidor solo puede ser realizada por electricistas cualificados o personas con formación en ingeniería eléctrica, observando las medidas de seguridad adecuadas.
- Todas las conexiones del generador a la red eléctrica deben ser realizadas por un electricista certificado de acuerdo con todas las normas y reglamentos eléctricos aplicables.
- No está permitido suministrar corriente desde la red eléctrica al generador cuando se restablece el suministro de energía.
- No permita que entre humedad en el generador. El agua dentro del dispositivo aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Está prohibido utilizar el generador en condiciones de alta humedad. Mantenga el generador únicamente en lugares secos.

- Evite el contacto directo con superficies conectadas a tierra (tuberías, radiadores, etc.).
- Tenga cuidado al trabajar con cables eléctricos. Sustitúyalos inmediatamente en caso de daño, ya que un cable dañado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- La conexión a la red eléctrica solo debe ser realizada por un técnico cualificado.
- Conecte el generador a la toma de tierra de protección antes de ponerlo en funcionamiento.
- No conecte ni desconecte el generador de consumidores eléctricos que estén situados en agua o sobre suelo húmedo o mojado.
- No toque las partes del generador que estén bajo tensión.
- Conecte el generador únicamente a consumidores que cumplan con las características eléctricas y la potencia nominal del generador.
- Mantenga todos los equipos eléctricos secos y limpios. Los cables con aislamiento dañado o deteriorado deben sustituirse. También deben reemplazarse los contactos desgastados, dañados u oxidados.



¡IMPORTANTE!



Está prohibido conectar al generador dispositivos que puedan generar impulsos de corriente y dirigir energía hacia el generador (estabilizadores de tensión, dispositivos con frenos electrónicos, inversores conectados a red e híbridos, etc.).

El generador y los consumidores de energía forman un sistema cerrado, cuyos elementos se influyen mutuamente. Este sistema es físicamente diferente de la red pública, ya que se ve significativamente afectado por factores como el desequilibrio de carga entre fases y el consumo no lineal de corriente por parte de los consumidores, lo que puede causar daños al generador y a los equipos conectados.



¡IMPORTANTE!



El incumplimiento de estos requisitos puede provocar la combustión o explosión del generador, así como el incendio del cableado eléctrico dentro de la instalación.

SEGURIDAD PERSONAL

- Sea prudente. No opere el generador si está cansado o bajo la influencia de drogas o alcohol. La falta de atención puede causar lesiones graves.
- Evite el arranque involuntario. Asegúrese de colocar el interruptor en la posición OFF cuando apague el generador.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



El incumplimiento de estos requisitos puede provocar la combustión o la explosión del generador, así como el incendio del cableado eléctrico dentro de la estructura.

- Para evitar la inhalación de gases de escape, el generador no debe funcionar en condiciones de ventilación insuficiente. Los gases de escape contienen monóxido de carbono tóxico.
- Asegúrese de que no haya objetos extraños sobre el generador cuando esté en funcionamiento. El uso del dispositivo para fines distintos a los previstos anula el derecho a la garantía gratuita. No está permitido sentarse ni subirse al generador.
- Mantenga siempre una posición estable y el equilibrio al arrancar el generador.
- No sobrecargue el generador; utilícelo únicamente para el propósito previsto.

PRECAUCIONES AL TRABAJAR CON UN GENERADOR DE GASOLINA

- No ponga en funcionamiento el generador con una carga eléctrica conectada. Desconecte la carga antes de detener el motor.
- La instalación del generador debe realizarse manteniendo una distancia de seguridad mínima de 1 metro respecto a objetos inflamables. Todos los materiales o sustancias explosivos e inflamables deben mantenerse alejados del generador, ya que su motor genera calor durante el funcionamiento.
- No reposte combustible mientras el generador esté en marcha.
- Está prohibido fumar durante las operaciones de repostaje del generador.

- **Utilice únicamente gasolina sin plomo con un índice de octano de 90–95 que contenga no más del 10 % de etanol.** No está permitido el uso de queroseno ni de ningún otro tipo de combustible. Siga siempre las recomendaciones del fabricante sobre la vida útil y el almacenamiento del combustible. El combustible en el depósito entra en contacto con el aire, lo que puede afectar a su calidad. Con el tiempo, dependiendo de la calidad del combustible, pueden acumularse depósitos en la cuba del carburador, los cuales deben drenarse periódicamente para garantizar el correcto funcionamiento del carburador. Si el generador no va a utilizarse durante un período prolongado, recomendamos vaciar completamente la gasolina del carburador y del depósito mediante el tornillo de drenaje del carburador para evitar la formación de depósitos en el sistema de combustible. El incumplimiento de estas recomendaciones puede provocar daños en el carburador.
- Vigile el llenado del depósito de combustible. No permita el sobrellenado.
- Está prohibido tocar el sistema de escape durante el arranque del generador y mientras esté en funcionamiento.
- Está prohibido utilizar el generador cuando exista riesgo de exposición a la lluvia, la nieve o de que se moje.
- Antes de poner en marcha el generador, es necesario determinar el lugar y el método para su parada de emergencia.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



El combustible contamina el suelo y las aguas subterráneas. ¡No permita fugas de gasolina desde el depósito!

PRECAUCIONES AL TRABAJAR CON UN GENERADOR HÍBRIDO



¡IMPORTANTE!



Para los modelos de combustible dual, solo puede utilizarse mezcla de propano-butano para automóviles (GLP). ¡Está prohibido utilizar cualquier otro tipo de gas!

¡No ponga en funcionamiento el generador con una carga eléctrica conectada! Desconecte la carga antes de detener el motor.

- Solo está permitido conectar los equipos consumidores de energía después de que el generador se haya calentado. Si arranca el generador con aparatos conectados, el motor puede funcionar de manera inestable debido a los restos de combustible presentes en el carburador.

- Desconecte la carga antes de detener el motor: primero desconecte todos los dispositivos conectados, luego cierre la válvula de gas y después apague el motor. A continuación, coloque el interruptor de arranque en la posición OFF y cierre la válvula de suministro de gas.

- Antes de utilizar el generador, asegúrese de que todas las mangueras estén conectadas correctamente.

- En caso de fuga de gas, interrumpa el suministro de gas desde la fuente al generador y desconecte todos los aparatos eléctricos conectados lo antes posible.

- Para detener un motor alimentado por gas: primero desconecte todos los dispositivos conectados, luego cierre la válvula de gas y después apague el motor. A continuación, coloque el interruptor de arranque en la posición OFF y cierre la válvula de suministro de gas.



¡ATENCIÓN PELIGRO!



No permita la presencia de chispas cerca del generador alimentado por gas durante su funcionamiento.



¡ATENCIÓN PELIGRO!



La válvula de la bombona de gas no debe permanecer cerrada cuando el generador no esté en funcionamiento. El generador no debe utilizarse con gas en sótanos.

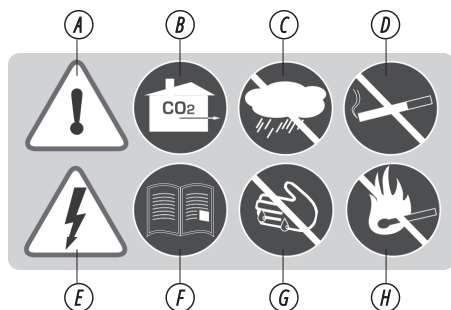


¡ATENCIÓN PELIGRO!



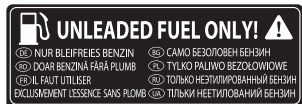
¡Atención! Está prohibido utilizar gasolina junto con gas licuado de petróleo (GLP). Cuando opere con gasolina, debe interrumpir el suministro de GLP. Cuando opere el generador con GLP, debe interrumpir el suministro de gasolina.

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS AL TRABAJAR CON EL GENERADOR



- A.** Tenga cuidado al utilizar el dispositivo. Siga las normas de seguridad indicadas en el manual.
- B.** Utilice el generador únicamente en áreas bien ventiladas o al aire libre. Los gases de escape contienen CO₂, que es peligroso para la vida.
- C.** No utilice ni almacene el dispositivo en condiciones de alta humedad.
- D.** ¡No fume mientras utiliza el generador!
- E.** El dispositivo genera electricidad. Siga las medidas de seguridad para evitar descargas eléctricas.

- F.** Lea atentamente el manual antes de utilizar el dispositivo.
- G.** No toque el generador con las manos mojadas o sucias.
- H.** Respete las normas de seguridad contra incendios; no utilice llamas abiertas cerca del generador.
- I.** ¡No tocar! El silenciador se calienta durante el funcionamiento del generador.



Utilice únicamente gasolina sin plomo con un índice de octano de 90-95 que contenga no más del 10 % de etanol.



Indica el nivel de ruido. Este valor varía según el modelo. Todas las características se indican en el apartado «Especificaciones».



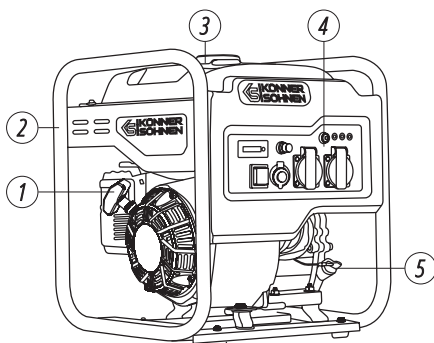
Información sobre el nivel requerido de aceite en el cárter.



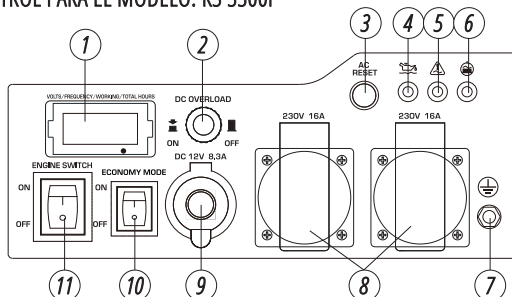
La limpieza del filtro de aire debe realizarse cada 50 horas de funcionamiento del generador (cada 10 horas en condiciones de polvo excesivo).

MODELOS KS 3300i, KS 4500i, KS 4500iG

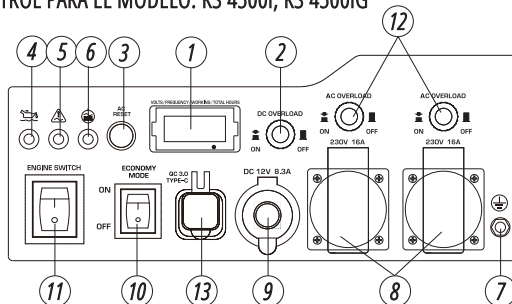
1. Arrancador manual
2. Bastidor
3. Tapón del depósito de combustible
4. Panel de control
5. Varilla de nivel de aceite



PANEL DE CONTROL PARA EL MODELO: KS 3300i



PANEL DE CONTROL PARA EL MODELO: KS 4500i, KS 4500iG



1. Pantalla LED
2. Fusible de CC de 12 V
3. Botón de reinicio
4. Indicador de nivel de aceite
5. Indicador de sobrecarga
6. Indicador de voltaje
7. Perno de puesta a tierra
8. Tomas de corriente CA $2 \times$ Schuko 230 V
9. Salida de CC 12 V/8,3 A
10. Interruptor MODO ECONÓMICO
11. Interruptor del motor
12. Disyuntor de CA
13. USB QC 3.0 + Type-C



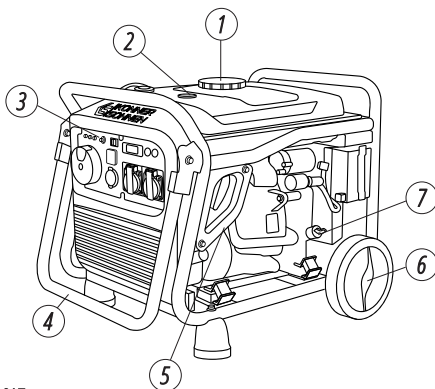
¡IMPORTANTE!



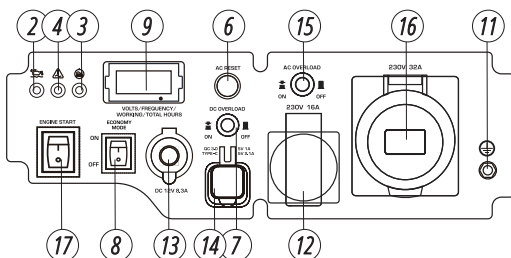
El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios y/o mejoras en el diseño, el conjunto de componentes y las características técnicas sin previo aviso y sin asumir ninguna obligación. Las imágenes de este manual son esquemáticas y pueden no corresponder exactamente a las características del producto original.

MODELOS KS 4100iE, KS 4100iEG, KS 6500iE, KS 6500iEG, KS 8100iEG, KS 8100iE ATSR, KS 8100iEG 1/3, KS 8100iE 1/3 ATSR

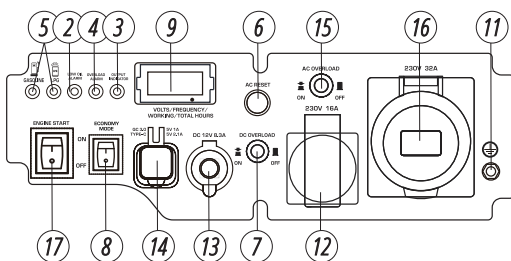
1. Tapón del depósito de combustible
2. Indicador de nivel de combustible
3. Panel de control
4. Asas de transporte
5. Arrancador manual
- (solo para los modelos KS 4100iE, KS 4100iEG, KS 6500iE, KS 6500iEG)
6. Ruedas de transporte
7. Varilla de nivel de aceite



PANEL DE CONTROL PARA EL MODELO: KS 6500iE

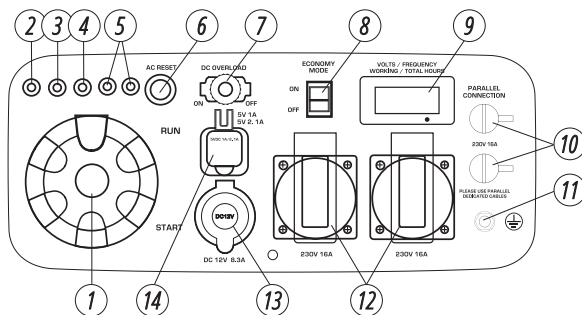


PANEL DE CONTROL PARA EL MODELO: KS 6500iEG



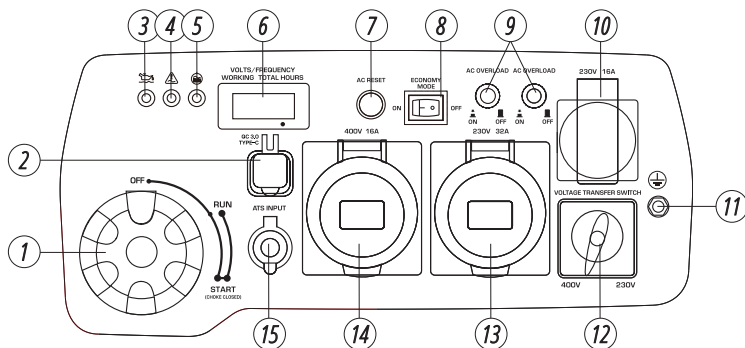
- | | |
|--|--|
| 1. Interruptor multifuncional del motor | 10. Toma para conexión en paralelo de generadores (excepto para el modelo KS 6500iE) |
| 2. Indicador de nivel de aceite | 11. Perno de puesta a tierra |
| 3. Indicador de sobrecarga | 12. Toma de corriente Schuko CA 230 V 16 A para el modelo KS 6500iE |
| 4. Indicador de voltaje | 13. Salida de CC 12 V/8,3 A |
| 5. Indicador de combustible (para modelos de combustible dual) | 14. USB QC 3.0 + Type-C |
| 6. Botón de reinicio | 15. Disyuntor de CA |
| 7. Fusible de CC de 12 V | 16. Toma CEE 230 V 32 A para el modelo KS 6500iE |
| 8. Interruptor MODO ECONÓMICO | 17. Arranque del motor |
| 9. Pantalla LED | |

PANEL DE CONTROL PARA EL MODELO KS 4100iE, KS 4100iEG, KS 8100iEG, KS 8100iE ATSR



1. Interruptor multifuncional del motor
 2. Indicador de nivel de aceite
 3. Indicador de sobrecarga
 4. Indicador de voltaje
 5. Indicador de combustible (para modelos de combustible dual)
 6. Botón de reinicio
 7. Fusible de CC de 12 V
 8. Interruptor MODO ECONÓMICO
 9. Pantalla LED
 10. Toma para conexión en paralelo de generadores (excepto para las versiones del modelo KS 8100)
 11. Perno de puesta a tierra
 12. Tomas de corriente CA 2×Schuko 230 V 16 A (para las versiones del modelo KS 8100: tomas Schuko 230 V 16 A y CEE 230 V 32 A)
 13. Salida de CC 12 V/8,3 A
 14. USB QC 3.0 + Type-C
- El modelo KS 8100iE ATSR utiliza un panel de control con salida para ATS (Sistema de Transferencia Automática).

PANEL DE CONTROL PARA EL MODELO KS 8100iEG 1/3, KS 8100iE 1/3 ATSR



1. Interruptor multifuncional del motor
2. USB QC 3.0 + Type-C
3. Indicador de nivel de aceite
4. Indicador de sobrecarga
5. Indicador de voltaje
6. Pantalla LED
7. Botón de reinicio
8. Interruptor MODO ECONÓMICO
9. Disyuntor de CA
10. Toma de corriente Schuko 230 V CA
11. Perno de puesta a tierra
12. Selector de modo trifásico/monofásico (posición 1 - 400 V, posición 0 - apagado, posición 2 - 230 V)
13. Toma de corriente CEE 230 V 32 A
14. Toma de corriente CEE 400 V 16 A
15. Entrada ATS (para el modelo KS 8100iE 1/3 ATSR)

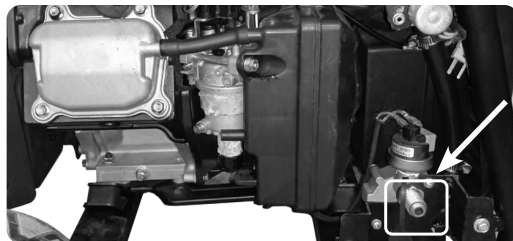
1. Generador
2. Embalaje
3. Manual de instrucciones
4. Llave para bujía
5. Destornillador PH2 de 6,0 mm
6. Estuche para accesorios



Además de los componentes mostrados en la figura de un generador de gasolina, un generador con sistema híbrido (GLP/gasolina) está equipado con una manguera para suministrar GLP al generador.

1. Reductor integrado.
2. Manguera de conexión a la bombona de gas (1,5 m).

Conecte la manguera de GLP a la entrada de GLP.



Para los modelos KS 4100iEG, KS 4500iG,
KS 6500iEG, KS 8100iEG.

Modelo	KS 3300i	KS 4100iE	KS 4100iEG
Voltaje	230 V		
Potencia máxima	3.3 kW	4.0 kW	4.0* kW
Potencia nominal	3.0 kW	3.6 kW	3.6* kW
Frecuencia	50 Hz		
Corriente (máx.)	14.4 A	17.4 A	17.4 A
Tomas de corriente	2×Schuko 230V 16A		
Arranque del motor	manual	manual/eléctrico	manual/eléctrico
Capacidad del depósito de combustible	7 l	12.5 l	12.5 l
Tiempo de funcionamiento al 50 % de carga (con gasolina)**	7 h	8 h 5 min	8 h 5 min
Pantalla LED	voltaje, frecuencia, horas de funcionamiento		
Nivel de ruido Lpa (7 m) / Lwa	71/96 dB	70/97 dB	70/97 dB
Salida de 12 V	12V/8.3A	-	-
Salidas USB	-	USB QC 3.0 + Type C	
Modelo del motor	KS 210i	KS 240i	KS 240i
Cilindrada del motor	208 cm³	223 cm³	223 cm³
Tipo de motor	gasolina, motor de 4 tiempos		GLP/gasolina, motor de 4 tiempos
Potencia del motor	5.5 hp	7.5 hp	7.5 hp
Toma para conexión en paralelo de generadores	–	+	–
Capacidad del cárter	0.6 l	0.6 l	0.6 l
Factor de potencia	1 cos φ	1 cos φ	1 cos φ
Entrada ATS	–	+	–
Dimensiones totales (L × An × Al)	465×395×485 mm	620×435×450 mm	620×435×450 mm
Batería de litio	–	1.6 Ah	1.6 Ah
Peso neto	25.5 kg	36.7 kg	38 kg
Clase de protección	IP23M		
Tolerancia del voltaje nominal: máx. 5 %			

*El funcionamiento con GLP reduce la potencia del generador en un 10 %.

** El consumo de combustible depende de numerosos factores, como la carga, la calidad del combustible, la estación del año, la altitud y el estado técnico del generador.

Para garantizar la fiabilidad y aumentar la vida útil del motor, las potencias máximas pueden estar ligeramente limitadas por los disyuntores.

Las condiciones óptimas de funcionamiento son una temperatura ambiente de 17–25 °C, una presión barométrica de 0,1 MPa (760 mm Hg) y una humedad relativa del 50–60 %. En estas condiciones ambientales, el generador puede proporcionar el máximo rendimiento conforme a las especificaciones declaradas.

En caso de desviaciones de estos parámetros ambientales, el rendimiento del generador puede variar.

Tenga en cuenta que no se recomiendan cargas continuas superiores al 80 % de la potencia nominal del generador para prolongar su vida útil.

Modelo	KS 4500i	KS 4500iG
Voltaje	230 V	
Potencia máxima	4.5 kW	4.5* kW
Potencia nominal	4.2 kW	4.2* kW
Frecuencia	50 Hz	
Corriente (máx.)	19.6 A	19.6 A
Tomas de corriente	2×Schuko 230V 16A	
Arranque del motor	manual	manual
Capacidad del depósito de combustible	13 l	13 l
Tiempo de funcionamiento al 50 % de carga (con gasolina)**	9 h 10 min	9 h 10 min
Pantalla LED	voltaje, frecuencia, horas de funcionamiento	
Nivel de ruido Lpa (7 m) / Lwa	72/97 dB	72/97 dB
Salida de 12 V	12V/8.3A	12V/8.3A
Salidas USB	USB QC 3.0 + Type C	
Modelo del motor	KS 240i	KS 240i
Cilindrada del motor	223 cm³	223 cm³
Tipo de motor	gasolina, motor de 4 tiempos	GLP/gasolina, motor de 4 tiempos
Potencia del motor	6.1 hp	6.1 hp
Toma para conexión en paralelo de generadores	–	–
Capacidad del cárter	0.6 l	0.6 l
Factor de potencia	1 cos φ	1 cos φ
Entrada ATS	–	–
Dimensiones totales (L × An × Al)	480×460×525 mm	480×460×525 mm
Batería de litio	–	–
Peso neto	33 kg	33.5 kg
Clase de protección	IP23M	
Tolerancia del voltaje nominal: máx. 5 %		

*El funcionamiento con GLP reduce la potencia del generador en un 10 %.

** El consumo de combustible depende de numerosos factores, como la carga, la calidad del combustible, la estación del año, la altitud y el estado técnico del generador.

Para garantizar la fiabilidad y aumentar la vida útil del motor, las potencias máximas pueden estar ligeramente limitadas por los disyuntores.

Las condiciones óptimas de funcionamiento son una temperatura ambiente de 17–25 °C, una presión barométrica de 0,1 MPa (760 mm Hg) y una humedad relativa del 50–60 %. En estas condiciones ambientales, el generador puede proporcionar el máximo rendimiento conforme a las especificaciones declaradas.

En caso de desviaciones de estos parámetros ambientales, el rendimiento del generador puede variar.

Tenga en cuenta que no se recomiendan cargas continuas superiores al 80 % de la potencia nominal del generador para prolongar su vida útil.

Modelo	KS 6500iE	KS 6500iEG
Voltaje	230 V	
Potencia máxima	6.5 kW	6.5* kW
Potencia nominal	6.0 kW	6.0* kW
Frecuencia	50 Hz	
Corriente (máx.)	28.26 A	28.26 A
Tomas de corriente	Schuko 230V 16A, CEE 230V 32A	
Arranque del motor	manual/eléctrico	manual/eléctrico
Capacidad del depósito de combustible	17 l	17 l
Tiempo de funcionamiento al 50 % de carga (con gasolina)**	6 h	6 h
Pantalla LED	voltaje, frecuencia, horas de funcionamiento	
Nivel de ruido Lpa (7 m) / Lwa	70/97 dB	70/97 dB
Salida de 12 V	12V/8.3A	12V/8.3A
Salidas USB	USB QC 3.0 + Type C	
Modelo del motor	KS 310i	KS 310i
Cilindrada del motor	306 cm³	306 cm³
Tipo de motor	gasolina, motor de 4 tiempos	GLP/gasolina, motor de 4 tiempos
Potencia del motor	10.4 hp	10.4 hp
Toma para conexión en paralelo de generadores	–	–
Capacidad del cárter	0.8 l	0.8 l
Factor de potencia	1 cos φ	1 cos φ
Entrada ATS	–	–
Dimensiones totales (L × An × Al)	745×490×505 mm	745×490×505 mm
Batería de litio	1.6 Ah	1.6 Ah
Peso neto	42 kg	46 kg
Clase de protección	IP23M	
Tolerancia de voltaje nominal: máx. 5 %		

*El funcionamiento con GLP reduce la potencia del generador en un 10 %.

** El consumo de combustible depende de numerosos factores, como la carga, la calidad del combustible, la estación del año, la altitud y el estado técnico del generador.

Para garantizar la fiabilidad y aumentar la vida útil del motor, las potencias máximas pueden estar ligeramente limitadas por los disyuntores.

Las condiciones óptimas de funcionamiento son una temperatura ambiente de 17–25 °C, una presión barométrica de 0,1 MPa (760 mm Hg) y una humedad relativa del 50–60 %. En estas condiciones ambientales, el generador puede proporcionar el máximo rendimiento conforme a las especificaciones declaradas.

En caso de desviaciones de estos parámetros ambientales, el rendimiento del generador puede variar.

Tenga en cuenta que no se recomiendan cargas continuas superiores al 80 % de la potencia nominal del generador para prolongar su vida útil.

Modelo	KS 8100iEG	KS 8100iE ATSR	KS 8100iEG 1/3		KS 8100iE 1/3 ATSR	
Voltaje	230 V	230 V	230 V	400 V	230 V	400 V
Potencia máxima	8.5* kW	8.5 kW	8.5* kW	8.5* kW	8.5 kW	8.5 kW
Potencia nominal	8.0* kW	8.0 kW	8.0* kW	8.0* kW	8.0 kW	8.0 kW
Frecuencia	50 Hz					
Corriente (máx.)	36.9 A	36.9 A	36.9 A	15.35 A	36.9 A	15.35 A
Tomas de corriente	Schuko 230V 16A, CEE 230V 32A	Schuko 230V 16A, CEE 230V 32A	Schuko 230V 16A, CEE 230V 32A, CEE 400V 16A			
Arranque del motor	eléctrico	eléctrico	eléctrico		eléctrico	
Capacidad del depósito de combustible	20 l	20 l	20 l		20 l	
Tiempo de funcionamiento al 50 % de carga (con gasolina)**	6 h	6 h	6 h		6 h	
Pantalla LED	voltaje, frecuencia, horas de funcionamiento					
Nivel de ruido Lpa (7 m) / Lwa	70/97 dB	70/97 dB	70/97 dB		70/97 dB	
Salida de 12 V	12V/8.3A	12V/8.3A	–		–	
Salidas USB	USB QC 3.0 + Type C					
Modelo del motor	KS 480i	KS 480i	KS 480i		KS 480i	
Cilindrada del motor	458 cm³	458 cm³	458 cm³		458 cm³	
Tipo de motor	GLP/gasolina, motor de 4 tiempos	gasolina, motor de 4 tiempos	GLP/gasolina, motor de 4 tiempos		gasolina, motor de 4 tiempos	
Potencia del motor	16 hp	16 hp	16 hp		16 hp	
Toma para conexión en paralelo de generadores	–	–	–		–	
Capacidad del cárter	1.1 l	1.1 l	1.1 l		1.1 l	
Factor de potencia	1 cos φ	1 cos φ	1 cos φ		1 cos φ	
Entrada ATS	–	+	–		+	
Dimensiones totales (L × An × Al)	730×520×580 mm					
Batería de litio	1.6 Ah	1.6 Ah	1.6 Ah		1.6 Ah	
Peso neto	68 kg	68 kg	68 kg		68 kg	
Clase de protección	IP23M					
Tolerancia de voltaje nominal: máx. 5 %						

*El funcionamiento con GLP reduce la potencia del generador en un 10 %.

** El consumo de combustible depende de numerosos factores, como la carga, la calidad del combustible, la estación del año, la altitud y el estado técnico del generador.

Para garantizar la fiabilidad y aumentar la vida útil del motor, las potencias máximas pueden estar ligeramente limitadas por los disyuntores.

Las condiciones óptimas de funcionamiento son una temperatura ambiente de 17–25 °C, una presión barométrica de 0,1 MPa (760 mm Hg) y una humedad relativa del 50–60 %. En estas condiciones ambientales, el generador puede proporcionar el máximo rendimiento conforme a las especificaciones declaradas.

En caso de desviaciones de estos parámetros ambientales, el rendimiento del generador puede variar.

Tenga en cuenta que no se recomiendan cargas continuas superiores al 80 % de la potencia nominal del generador para prolongar su vida útil.

CONDICIONES DE USO DEL GENERADOR INVERTER

6

Se recomienda poner a tierra el generador antes de utilizarlo por primera vez. Antes de poner en marcha el dispositivo, recuerde que la potencia total de los consumidores eléctricos conectados no debe superar la potencia nominal del generador.



¡IMPORTANTE!



Los generadores inverter producen 230 V a 50 Hz y no deben utilizarse como sustituto de la red eléctrica principal para alimentar dispositivos diseñados para inyectar energía a la red eléctrica (como inversores conectados a red, inversores híbridos, microinversores, etc.). Estos dispositivos pueden detectar la salida de 230 V y 50 Hz del generador inverter como si fuera la red principal y dañar el generador mediante retroalimentación de energía.



¡IMPORTANTE!



Asegúrese de que el panel de control, las rejillas de ventilación y la parte inferior del inversor estén correctamente refrigerados y protegidos contra la entrada de partículas sólidas pequeñas, suciedad y agua. Un funcionamiento inadecuado del sistema de refrigeración puede provocar daños en el motor, el inversor o el alternador.

FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR

7

INDICADOR DE NIVEL DE ACEITE (ROJO)

El indicador de bajo nivel de aceite se enciende cuando el nivel de aceite es demasiado bajo. El encendido se desactiva y el motor se detiene. El motor no arrancará hasta que se añada aceite.

INDICADOR AC

Cuando el generador está funcionando y produciendo electricidad, el indicador AC permanece encendido.

RUN/SOBRECARGA

Cuando el generador funciona con normalidad, el indicador AC se ilumina en verde. Si se produce una anomalía en el generador, el indicador AC parpadea en rojo; la máquina se protege automáticamente y corta la salida. Es necesario pulsar el botón AC para restablecer el sistema.

El indicador de sobrecarga se enciende cuando el generador conectado está sobrecargado, cuando la unidad de control del inversor se sobrecalienta o cuando aumenta la tensión de salida de CA. Si el indicador de sobrecarga se enciende, el motor seguirá funcionando, pero el generador dejará de producir electricidad. En este caso, debe realizar los siguientes pasos:

1. Apague todos los aparatos eléctricos conectados y detenga el motor.
2. Reduzca la potencia total de los dispositivos conectados hasta que se encuentre dentro de la potencia nominal del generador.
3. Compruebe si la rejilla de ventilación está obstruida. Elimine el exceso de suciedad o residuos, si los hubiera.
4. Después de realizar estas comprobaciones, vuelva a arrancar el motor.



¡IMPORTANTE!



El indicador de sobrecarga puede encenderse durante algunos segundos después del arranque o al conectar dispositivos eléctricos que requieran una alta corriente de arranque, como un compresor o un estabilizador de tensión. Sin embargo, esto no constituye una avería.

PERNO DE PUESTA A TIERRA

El generador descrito en este manual está diseñado como una fuente de alimentación móvil en un sistema IT con conductores activos aislados y funciona sin conexión a tierra. El tornillo de puesta a tierra y los con-

tactos PE de las tomas de corriente sirven para la equipotencialización. Observe las medidas de protección correspondientes cuando utilice varios consumidores eléctricos en un sistema IT.

La puesta a tierra es obligatoria cuando se utiliza el generador para crear un sistema TN con conductor neutro puesto a tierra.

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE CC

El protector de CC cambia automáticamente a la posición "OFF" cuando la corriente del dispositivo eléctrico conectado supera la corriente nominal. Para volver a utilizar este equipo, active nuevamente el interruptor DC OVERLOAD.



¡IMPORTANTE!



Si el interruptor DC OVERLOAD se desconecta, reduzca la carga del dispositivo eléctrico conectado. Si el interruptor DC OVERLOAD vuelve a desconectarse, detenga el funcionamiento y póngase en contacto con el centro de servicio Könnér & Söhnen más cercano.

COMPROBACIONES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

8

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE COMBUSTIBLE

1. Desenrosque el tapón del depósito de combustible y compruebe el nivel de combustible en el depósito.
2. Llene el depósito hasta el nivel del filtro de combustible.
3. Apriete firmemente el tapón del depósito de combustible.

Combustible recomendado: gasolina sin plomo con un índice de octano de 90–95 y un contenido de etanol no superior al 10 %.

Capacidad del depósito de combustible: consulte la tabla de especificaciones.



¡IMPORTANTE!



Limpie inmediatamente cualquier combustible derramado con un paño limpio, seco y suave, ya que el combustible puede dañar las superficies pintadas o las piezas de plástico.



¡IMPORTANTE!



Asegúrese de respetar la fecha de caducidad de la gasolina. Si el generador no va a utilizarse durante un período prolongado, vacíe siempre la gasolina del carburador y, si es necesario, también del depósito de combustible.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

El generador se transporta sin aceite de motor. No arranque el motor hasta haberlo llenado con una cantidad suficiente de aceite de motor.

1. Desenrosque la varilla medidora de aceite (fig. 1) y límpiela con un paño limpio.
2. Llene el cárter con aceite de motor. La cantidad de aceite recomendada para cada modelo se indica en la tabla de especificaciones.
3. Introduzca la varilla sin enroscarla.
4. Compruebe el nivel de aceite utilizando la marca de la varilla.
5. Añada aceite si el nivel se encuentra por debajo de la marca indicada en la varilla.
6. Enrosque la varilla de nivel de aceite.

Aceite de motor recomendado: SAE 10W30, SAE 10W40.

Clasificación recomendada del aceite de motor: API Service tipo SG o superior.

Cantidad de aceite del motor: consulte la tabla de especificaciones.



Fig. 1

Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la potencia nominal de los consumidores eléctricos coincida con la potencia del generador. No exceda la potencia nominal del generador. **No conecte ningún dispositivo antes de arrancar el motor.**



¡IMPORTANTE!



No modifique los ajustes del regulador relacionados con la cantidad de combustible suministrado (este ajuste ha sido realizado en fábrica). De lo contrario, podría provocar cambios en el funcionamiento del motor o incluso su avería.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Cuando la demanda de potencia se sitúe entre la potencia nominal y la potencia máxima, el generador no debe funcionar durante más de 5 segundos. Esto ocurre habitualmente, por ejemplo, al arrancar un motor eléctrico. La potencia de arranque requerida por el motor no debe superar la potencia máxima de arranque del generador.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Los generadores de emergencia no deben funcionar de manera continua (por ejemplo, añadiendo combustible al depósito o conectando un depósito de combustible de gran capacidad) ni durante más tiempo del recomendado: 4-6 horas para generadores de GLP/gasolina o gasolina (dependiendo de la carga).

Este material tiene únicamente fines informativos y no constituye un manual de instalación del equipo ni de conexión a la red eléctrica; sin embargo, recomendamos encarecidamente leer las instrucciones siguientes. La conexión del equipo debe ser realizada siempre por un electricista certificado responsable de la instalación y de la conexión eléctrica del equipo conforme a las leyes y normativas locales. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por la conexión incorrecta del equipo ni por los daños materiales o personales que puedan derivarse de una instalación, conexión o funcionamiento inadecuados.

PUESTA EN SERVICIO

1. Llene el cárter con aceite de motor. La cantidad recomendada de aceite para cada modelo se indica en la tabla de especificaciones.
2. Compruebe el nivel de aceite con la varilla medidora. Debe situarse entre las marcas MIN y MAX de la varilla.
3. Compruebe el nivel de combustible.
4. Verifique que el filtro de aire esté correctamente instalado.

DURANTE LAS PRIMERAS 20 HORAS DE FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR, DEBEN CUMPLIRSE LOS SIGUIENTES REQUISITOS:

1. Durante el periodo de rodaje, no conecte consumidores eléctricos cuya potencia supere el 50 % de la potencia nominal (de trabajo) del equipo.
2. Tras las primeras 20 horas de funcionamiento, cambie obligatoriamente el aceite. Es preferible drenar el aceite mientras el motor aún esté caliente después del funcionamiento para garantizar un vaciado rápido y completo.
3. Compruebe y limpie el filtro de aire, el filtro de combustible y la bujía.

Para la puesta en servicio, cargue la batería. Utilice un cargador de batería adicional (no incluido) para cargarla. Durante la recarga de la batería



es obligatorio verificar la correcta polaridad (+ con +, - con -), o bien dejar funcionar el generador durante al menos una hora al 50 % de carga en el primer arranque.

El generador se suministra con los terminales de la batería desconectados para evitar la autodescarga durante el almacenamiento. Para conectar los terminales de la batería, proceda de la siguiente manera:

Conecte los terminales asegurándose de respetar la polaridad correcta ("+" con "+", "-" con "-").

ARRANQUE DEL MOTOR



¡IMPORTANTE!



Consejo útil: si el motor se detiene poco después de arrancar o no arranca en absoluto, recomendamos drenar los sedimentos del carburador y comprobar el nivel de aceite. El generador está equipado con un indicador de bajo nivel de aceite, y el motor se detendrá si el nivel de aceite es demasiado bajo.



¡IMPORTANTE!



Los sedimentos de la cuba del flotador del carburador deben drenarse periódicamente. Si el generador no va a utilizarse durante un período prolongado, cierre la llave de combustible y drene la gasolina del carburador para evitar la formación de depósitos en su interior.

FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR CON GASOLINA KS 3300i, KS 4500i, KS 4500iG, KS 6500i

1. Compruebe el nivel de aceite.
2. Compruebe el nivel de combustible.
3. El botón Economy Mode debe estar en la posición "OFF".
4. Abra la válvula de combustible (Fig. 2, posición "ON").
5. Cierre el estrangulador (Fig. 3, posición "OFF").
6. Coloque el interruptor ENGINE SWITCH en la posición "ON" (Fig. 4).
7. Tire del arrancador manual hasta notar una ligera resistencia y, a continuación, tire de él con firmeza. Devuelva lentamente el arrancador manual a su posición; no lo suelte bruscamente.
8. Abra el estrangulador (Fig. 5, posición "ON").
9. Espere 1–2 minutos y conecte los aparatos eléctricos

Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

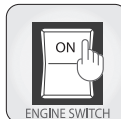
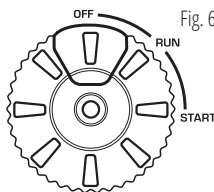


Fig. 5



Fig. 6



PARA LOS MODELOS KS 4100iE, KS 8100iE ATSR

1. Compruebe el nivel de aceite.
2. Compruebe el nivel de combustible.
3. Coloque el botón Economy Mode en la posición "OFF".
4. Gire el interruptor multifuncional del motor a la posición "START".
- 5.1 Para el arranque manual (modelo KS 4100iE), tire del arrancador manual hasta notar una ligera resistencia y, a continuación, tire de él con firmeza. Devuelva lentamente el arrancador manual a su posición; no lo suelte bruscamente.
- 5.2 Para el arranque eléctrico, pulse el botón rojo situado en el interruptor multifuncional del motor (Fig. 6).
6. Después de arrancar el motor, gire el interruptor multifuncional del motor a la posición "RUN" (Fig. 6).



¡IMPORTANTE!



Consejo útil: para garantizar un funcionamiento prolongado del motor del generador, es importante seguir las siguientes recomendaciones:

- Antes de conectar una carga, deje que el motor funcione durante 1–2 minutos para que alcance la temperatura de funcionamiento.
- Después de desconectar la carga tras un funcionamiento prolongado, no apague inmediatamente el generador. Déjelo funcionar al ralentí durante 1–2 minutos para que se enfríe.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



No conecte dos o más dispositivos al mismo tiempo. El arranque de muchos dispositivos requiere una alta potencia. Los dispositivos deben conectarse uno por uno según su potencia nominal. No conecte ningún consumidor eléctrico durante los primeros 2 minutos después de arrancar el generador.

FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR CON GLP

(KS 4100iEG, KS 4500iG, KS 6500iEG, KS 8100iEG, KS 8100iEG 1/3)

1. Compruebe el nivel de aceite.
2. Los generadores inverter KS 4100iEG, KS 6500iEG, KS 8100iEG y KS 8100iEG 1/3 utilizan un sistema inteligente de conmutación de combustible. Para utilizar GLP como combustible, debe conectar una manguera al conector correspondiente y abrir la válvula de la bombona de gas. La válvula solenoide cerrará automáticamente el suministro de gasolina desde el depósito de combustible.



Fig. 7

- Para arrancar el modelo KS 4500iG en modo GLP, mantenga la válvula de combustible en la posición OFF.
3. Conecte la manguera de GLP a la entrada de GLP (conecte el extremo A de la manguera a la entrada de GLP, como se muestra en la Fig. 7).
4. Conecte el extremo de la manguera con el reductor a la bombona de gas (conecte el extremo B de la manguera a la bombona de gas, como se muestra en la Fig. 7).
5. Abra la válvula de gas de la bombona y asegúrese de que no existan fugas de gas.
6. Pulse la válvula de alivio de presión del reductor 2 o 3 veces (véase la Fig. 7).
7. Ajuste el selector de tensión al modo deseado: 230 V o 400 V (para el modelo KS 8100iEG 1/3).
8. Gire el interruptor multifuncional del motor a la posición "START".
9. **Para el arranque manual**, tire del arrancador manual hasta notar una ligera resistencia y, a continuación, tire de él con firmeza. Devuelva lentamente el arrancador manual a su posición; no lo suelte bruscamente. **Para el arranque eléctrico**, pulse el botón rojo situado en el interruptor multifuncional del motor (Fig. 6).
10. Después de arrancar el motor, gire el interruptor multifuncional del motor a la posición "RUN" (Fig. 6).
11. En el primer uso, llene la línea de gas girando la llave (o pulsando el botón de arranque) a la posición "OFF" y tirando lentamente de la empuñadura del arrancador hasta extender completamente el cable entre 2 y 3 veces (excepto en los modelos KS 8100, que no disponen de arranque manual).

FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR CON GASOLINA KS 4100iE, KS 8100iE ATSR, KS 8100iEG 1/3, KS 8100iE 1/3 ATSR, KS 8100iEG

1. Compruebe el nivel de aceite.
2. Compruebe el nivel de combustible.
3. Coloque el botón Economy Mode en la posición "OFF".
4. Ajuste el selector de tensión al modo deseado: 230 V o 400 V (para los modelos KS 8100iEG 1/3 y KS 8100iE 1/3 ATSR).

5. Gire el interruptor multifuncional del motor a la posición "START".
6. Para el arranque eléctrico, pulse el botón rojo situado en el interruptor multifuncional del motor (Fig. 6).
7. Después de arrancar el motor, gire el interruptor multifuncional del motor a la posición "RUN" (Fig. 6).
8. Active el disyuntor (para el modelo KS 8100iEG 1/3 en modo 400 V).



¡IMPORTANTE!



Desconecte la carga del generador antes de cambiar de combustible. El interruptor Economy Mode debe estar en la posición "OFF".

Para drenar la gasolina del carburador, cierre la válvula de combustible y espere hasta que el generador se haya enfriado lo suficiente. En los modelos con bastidor abierto, coloque una bandeja de recogida debajo del carburador y afloje el tornillo de drenaje del carburador. Asegúrese de que no se derrame combustible sobre el generador. Vuelva a apretar el tornillo. Arranque el generador con GLP siguiendo las instrucciones indicadas anteriormente.

PARA ARRANCAR UN GENERADOR GLP/GASOLINA EN MODO GASOLINA (KS 4100iEG, KS 4500iG, KS 6500iEG, KS 8100iEG, KS 8100iEG 1/3)

1. Cierre la válvula de gas de la bomba.
2. Coloque el interruptor de combustible en la posición "ON" y cierre el estrangulador de aire (para el modelo KS 4500iG).
3. Arranque el motor manualmente o mediante arranque eléctrico.
4. Abra el estrangulador de aire (para el modelo KS 4500iG).



¡IMPORTANTE!



Coloque la bombona de gas únicamente en posición vertical, de acuerdo con el manual de instrucciones de las bombonas de gas. La colocación horizontal de las bombonas puede provocar daños en el reductor del generador híbrido.

El combustible puede cambiarse sin detener el generador. Al cambiar del funcionamiento con gasolina al funcionamiento con GLP, el generador puede funcionar de manera inestable durante los primeros 2–3 minutos y puede activarse la protección por baja tensión. Si el indicador rojo (indicador de sobrecarga) se enciende 2–3 minutos después de poner en funcionamiento el generador con GLP, cuando ya esté funcionando de manera estable, pulse el botón AC RESET del panel de control para restablecer el suministro de tensión.

Si durante el funcionamiento con gasolina necesita cambiar al suministro de GLP, conecte directamente la manguera de GLP, abra el suministro de GLP y pulse el botón LPG RESET del panel de control para cambiar al funcionamiento con GLP.

Si durante el funcionamiento con GLP necesita cambiar a gasolina, solo tiene que interrumpir el suministro de GLP; el generador cambiará automáticamente al funcionamiento con gasolina sin necesidad de realizar ninguna otra operación.

Para los modelos con arranque eléctrico, compruebe que la batería esté cargada. Si es necesario, recárguela con un cargador específico para baterías de iones de litio o arranque el generador manualmente y déjelo funcionar al ralentí mientras se recarga.



¡ATENCIÓN



¡El generador está equipado con componentes electrónicos! Controle el nivel de carga de la batería y evite que se descargue por completo. El generador no puede arrancar ni funcionar correctamente con una batería completamente descargada, incluso utilizando el arranque manual.



¡IMPORTANTE!



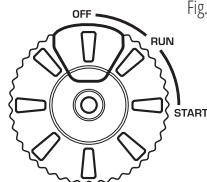
Consejo útil: si el motor se detiene o no arranca, coloque el interruptor del motor en la posición "ON" y, a continuación, tire del arrancador manual. Si el indicador de nivel de aceite parpadea durante varios segundos, añada aceite y vuelva a arrancar el motor.

¡DESCONECTE TODOS LOS DISPOSITIVOS ANTES DE APAGAR EL GENERADOR!

No detenga el generador con los dispositivos conectados y en funcionamiento. Esto puede dañar el generador o los equipos conectados a él.

PARA DETENER EL MOTOR, PROCEDA DE LA SIGUIENTE MANERA:

1. Apague todos los dispositivos.
2. Deje que el generador funcione al ralentí durante aproximadamente 1–2 minutos.
3. Gire el selector multifuncional a la posición OFF (véase la Fig. 8) o coloque el interruptor del motor (Engine Switch) en la posición OFF (según el modelo).
4. Cierre la válvula de gas.
5. Desconecte los dispositivos. Cuando funcione con gasolina, cierre la válvula de combustible (para los modelos KS 3300i, KS 4500i, KS 4500iG).



DESCRIPCIÓN FUNCIONAL DE LOS GENERADORES INVERTER

10

MODELOS CON SISTEMA VTS

Los modelos denominados "1/3" están equipados con un sistema de conmutación de fases VTS. Estos modelos pueden funcionar tanto en modo monofásico (230 V) como trifásico (400 V) sin pérdida de potencia.

Debe desconectar primero la carga antes de cambiar entre los modos de 230 V y 400 V.

USO DEL MODO TRIFÁSICO 400 V

El modo de 400 V solo está disponible en los modelos 1/3. En este modo, toda la potencia del generador se distribuye entre las tres fases, por lo que no más de un tercio de la potencia total del generador está disponible en cada fase. Cada fase de la salida de 400 V es alimentada por un módulo inversor independiente, por lo que el generador es adecuado para cargas desequilibradas. Preste especial atención a las corrientes de arranque de los consumidores eléctricos que se vayan a alimentar. La potencia de arranque no debe superar la potencia máxima disponible por fase.



¡ATENCIÓN PELIGRO!



Si la protección contra sobrecarga del generador se activa debido a una sobrecarga, reduzca la carga y, a continuación, pulse el botón AC RESET o reinicie el generador.

Está prohibido arrancar el generador con el Economy Mode activado. El modo económico debe activarse únicamente después de arrancar el generador y solo con cargas reducidas. El incumplimiento de este requisito puede provocar una avería del generador y anular la garantía.

FUNCION ECONOMY MODE

1. Arranque el motor.
2. Coloque el botón Economy Mode en la posición "ON".
3. Conecte el dispositivo a una toma de corriente de CA.
4. Asegúrese de que el indicador AC esté encendido.
5. Encienda el dispositivo eléctrico.


¡IMPORTANTE!


El Economy Mode debe estar desactivado al arrancar el generador y solo debe activarse con cargas de hasta el 20 % de la potencia nominal, de modo que el motor pueda funcionar a menores revoluciones con cargas ligeras para ahorrar combustible.

La tensión en los condensadores del módulo inversor se mantiene más baja en Economy Mode, lo que permite ahorrar combustible con cargas reducidas. Sin embargo, la conexión de consumidores eléctricos más potentes puede provocar sobrecargas y distorsiones de tensión hasta que el motor alcance la velocidad necesaria. Desactive el Economy Mode si desea conectar consumidores eléctricos de mayor potencia.


¡IMPORTANTE!


Asegúrese de que la potencia de arranque de los aparatos eléctricos equipados con motores no supere la potencia máxima del generador.

FUNCIÓN DE CONEXIÓN EN PARALELO

La potencia total de salida puede incrementarse conectando dos generadores inverter mediante la unidad de conexión en paralelo KS PU1 de Könnér & Söhnen. La conexión en paralelo de dos generadores proporciona la suma de las potencias nominales de ambos equipos. Cuando los generadores están conectados en paralelo, la pérdida de potencia es de 0,2 kW respecto a la potencia nominal total disponible (puede comprobar si el modelo seleccionado dispone de función de conexión en paralelo en la tabla de especificaciones técnicas).


¡IMPORTANTE!


Los generadores inverter de Könnér & Söhnen están equipados con baterías de litio con una tensión de funcionamiento similar a la de las baterías convencionales de plomo-ácido. Cuando el generador está en funcionamiento, la batería se carga automáticamente. Si es necesario cargar la batería con un dispositivo externo, recomendamos utilizar el cargador KS-B2A o un cargador para baterías de motocicleta de plomo-ácido con una tensión nominal de 12 V y una corriente de carga no superior a 2 A.

CARGA DE UNA BATERÍA EXTERNA DE 12 V

1. Arranque el motor.
2. Conecte el cable rojo al terminal positivo (+) de la batería.
3. Conecte el cable negro al terminal negativo (-) de la batería.
4. Conecte el cable a la toma de corriente CC de 12 V/8 A situada en el panel de control del generador.
5. Para iniciar la carga de la batería, coloque Economy Mode en la posición "OFF".
6. Compruebe que la protección contra sobrecarga de CC esté activada.


¡IMPORTANTE!


- Asegúrese de que el modo Economy Mode esté desactivado mientras se carga la batería.
- Conecte siempre el cable rojo del cargador al terminal positivo (+) de la batería y el cable negro al terminal negativo (-). No invierta la polaridad.
- Conecte firmemente los cables a los terminales de la batería para evitar que se desconecten debido a las vibraciones del motor u otras acciones.
- La toma de 12 V solo puede utilizarse como fuente auxiliar para la recarga de baterías y no debe considerarse un cargador de baterías completo.
- El protector de CC se desconecta automáticamente si la corriente supera la corriente nominal durante la carga de la batería. Para restablecer la carga, reactive el fusible de CC pulsando el botón "ON".

Si se activa la protección contra sobrecarga de CC, detenga la carga de la batería, ya que la corriente de carga es demasiado alta. No cargue baterías cuyo consumo de corriente sea superior a 5–8 A (según el modelo del generador).



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



La conexión de 12 V del generador está diseñada únicamente como una fuente de alimentación de emergencia para baterías de 12 V y no debe utilizarse como fuente de alimentación de 12 V para consumidores sensibles de corriente continua de 12 V.

MANTENIMIENTO

11

¡Cumpla con este manual! Puede encontrar una lista de direcciones de centros de servicio en el sitio web del importador exclusivo: www.konner-sohnen.es

TRABAJOS DE MANTENIMIENTO TÉCNICO

Unidad	Acción	En cada arranque	Primer mes o 20 horas de funcionamiento	Cada 3 meses o 50 horas de funcionamiento	Cada 6 meses o 100 horas de funcionamiento	Cada año o 300 horas de funcionamiento
Aceite del motor	Verificación de nivel	✓				
	Reemplazo		✓	✓		
Filtro de aire	Verificación / Limpieza	✓	✓	✓		
	Reemplazo				✓	
Bujía	Limpieza		✓	✓		
	Reemplazo				✓	
Tanque de combustible	Verificación de nivel	✓				
	Limpieza					✓
Filtro de combustible	Verificación (limpieza)		✓	✓		

- Si el generador funciona con frecuencia a alta temperatura o con alta carga, el aceite debe cambiarse cada 25 horas de funcionamiento.

- Si el motor funciona con frecuencia en condiciones de polvo u otras condiciones severas, limpie el filtro de aire cada 10 horas de funcionamiento.

- Si omitió el tiempo de mantenimiento, realícelo lo antes posible para proteger el motor del generador.

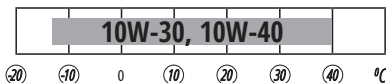


¡IMPORTANTE!



El fabricante no será responsable de ningún daño causado por la falta de realización de los trabajos de mantenimiento.

Utilice aceites para motores de vehículos de cuatro tiempos SAE 10W-30, SAE 10W-40. Los aceites de motor con otros grados de viscosidad pueden utilizarse únicamente si la temperatura media del aire en su región no supera los límites del rango de temperatura especificado en la tabla.



Si el nivel de aceite disminuye, es necesario añadir la cantidad requerida para garantizar el funcionamiento correcto del generador. Es necesario comprobar el nivel de aceite de acuerdo con el programa de mantenimiento técnico. Puede encontrar más información en la versión completa del manual disponible en nuestro sitio web.

PARA DRENAR EL ACEITE DEL MOTOR, REALICE LAS SIGUIENTES ACCIONES:

1. Drene el aceite mientras el motor esté caliente. Esto permite un drenaje rápido y completo del aceite.
2. Utilice guantes de protección para evitar el contacto del aceite con la piel.
3. Coloque un recipiente para recoger el aceite usado debajo del motor.
4. Gire el tapón de drenaje, situado en el motor debajo de la tapa de la varilla medidora de nivel de aceite (Fig. 9), utilizando una llave.
5. Espere hasta que el aceite se haya drenado completamente.
6. Vuelva a colocar el tapón de drenaje y apriételo firmemente.



Fig. 9

PARA RELLENAR EL ACEITE, REALICE LAS SIGUIENTES ACCIONES:

1. Asegúrese de que el generador esté colocado sobre una superficie plana y nivelada (Fig. 10).
2. Abra la tapa de la varilla medidora de nivel de aceite del motor.
3. Utilizando un embudo, vierta aceite de motor de alta calidad en el cárter. El embudo no está incluido.

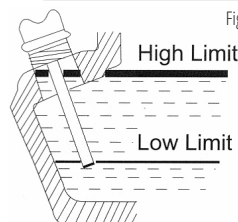


Fig. 10

MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

13

La limpieza del filtro de aire debe realizarse cada 50 horas de funcionamiento del generador (cada 10 horas en condiciones de polvo excesivo).

LIMPIEZA DEL FILTRO:

1. Abra los clips de la cubierta superior del filtro de aire.
2. Retire el elemento filtrante de espuma.
3. Elimine toda la suciedad acumulada en el interior de la carcasa del filtro de aire.
4. Lave cuidadosamente el elemento filtrante con agua tibia y jabón.
5. Seque el filtro de espuma.
6. Humedezca el elemento filtrante seco con aceite de motor y elimine el exceso de aceite exprimiéndolo.

MANTENIMIENTO DE LA BUJÍA

14

La bujía debe estar en buen estado, sin depósitos de hollín y con la separación correcta entre electrodos.

VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA:

1. Retire el capuchón de la bujía.
2. Retire la bujía utilizando una llave adecuada.
3. Inspeccione la bujía. Si está agrietada o dañada, debe reemplazarse.
Bujía de repuesto recomendada: F7TC.
4. Mida la separación entre electrodos. Debe estar dentro del rango de 0,7–0,8 mm.
5. Si la bujía va a reutilizarse, límpiela con un cepillo metálico.
Después de la limpieza, ajuste la separación correcta entre electrodos.

MANTENIMIENTO DEL SILENCIADOR Y DEL APAGACHISPAS

15

El motor y el silenciador se calientan mucho después de arrancar el generador. No toque el motor ni el silenciador con ninguna parte del cuerpo o de la ropa durante las inspecciones o reparaciones hasta que se hayan enfriado.

Retire los tornillos y, a continuación, tire de la cubierta protectora hacia usted. Afloje los pernos y retire la cubierta, la rejilla y el apagachispas del silenciador. Elimine los depósitos de carbón de la rejilla y del apagachispas utilizando un cepillo de alambre. Inspeccione la rejilla y el apagachispas del silenciador. Sustitúyalos si están dañados. Vuelva a instalar el apagachispas. Vuelva a colocar la rejilla y la cubierta del silenciador. Instale la cubierta y apriete los tornillos.



¡IMPORTANTE!



Alinee la protuberancia del apagachispas con el orificio del tubo del silenciador.

FILTRO DE COMBUSTIBLE

16



¡IMPORTANTE!



Nunca manipule gasolina mientras fuma ni en las inmediaciones de una llama abierta.

1. Retire la tapa del depósito de combustible y el filtro de combustible.
 2. Limpie el filtro con gasolina.
 3. Seque el filtro y vuelva a instalarlo.
 4. Vuelva a colocar la tapa del depósito de combustible.
- Asegúrese de que la tapa del depósito de combustible esté bien apretada.

USO DE LA BATERÍA

17

La batería del generador no requiere mantenimiento. Las bajas temperaturas pueden reducir la capacidad de la batería de ion-litio y provocar un arranque inestable del generador.

La batería está cubierta por una garantía de tres meses a partir de la fecha de compra del generador.



¡IMPORTANTE!



¡El generador debe almacenarse y transportarse siempre con la ventilación cerrada!

El lugar de almacenamiento debe estar seco y libre de acumulaciones de polvo. Además, debe mantenerse fuera del alcance de niños y animales. Se recomienda almacenar y utilizar el generador a una temperatura de entre -20 °C y +40 °C. Evite la exposición directa a la luz solar y a la lluvia. Al utilizar y almacenar un generador híbrido, el cilindro de gas debe mantenerse en interiores a temperaturas inferiores a +10 °C. Si la temperatura es más baja, el gas dejará de evaporarse.



¡IMPORTANTE!



¡Advertencia! El generador debe mantenerse siempre en condiciones de funcionamiento. Por lo tanto, en caso de avería, esta debe repararse antes de almacenar el generador.



¡IMPORTANTE!



Antes de un almacenamiento prolongado, durante el funcionamiento del motor cierre la válvula de combustible y deje que el motor consuma el combustible restante del carburador. Espere hasta que el motor se detenga por sí solo.

ANTES DE UN LARGO PERÍODO DE INACTIVIDAD DEL GENERADOR, REALICE LAS SIGUIENTES ACCIONES:

- Limpie cuidadosamente las partes exteriores del generador y del motor (especialmente las aletas de refrigeración).
- Retire el tornillo de drenaje de la cámara del flotador del carburador y vacíe la cámara.
- Retire la bujía.
- Retire el tornillo de drenaje del aceite y vacíe completamente el aceite.
- Vierta una cucharadita de aceite de motor en el cilindro (5–10 ml). Después, tire varias veces de la cuerda de arranque para distribuir uniformemente el aceite sobre las paredes del cilindro..
- Instale nuevamente la bujía.
- Tire de la empuñadura del arrancador hasta sentir resistencia, para colocar el pistón en el punto muerto superior de la carrera de compresión.
- Suelte lentamente la empuñadura del arrancador.
- Desconecte los terminales de la batería. Lubrique los terminales de la batería y los conectores con grasa para protegerlos contra la oxidación.

TRANSPORTE DEL GENERADOR

19



¡IMPORTANTE!



Recomendamos llenar el depósito de combustible solo al 70 % para evitar derrames durante el funcionamiento y el transporte del generador.

Para facilitar el transporte, utilice el embalaje original en el que se suministró el generador. Asegure la caja para evitar que se vuelque durante el transporte. Antes de mover el generador, vacíe el combustible y desconecte los terminales de la batería.

Para trasladar el generador de un lugar a otro, levántelo sujetándolo por el bastidor. Tenga cuidado: los generadores son pesados (de 40 a 90 kg). Se necesitan al menos dos personas para mover el generador. Tenga cuidado de no colocar los pies debajo del bastidor del generador.

ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA Y DEL GENERADOR

20

Para evitar daños al medio ambiente, el generador y la batería no deben desecharse junto con los residuos domésticos comunes. Reciclelos de la forma más segura posible entregándolos en un centro especializado de recogida y reciclaje.

POSIBLES FALLAS Y SOLUCIONES

21

Fallos típicos	Posible causa	Solución
El motor no arranca	Interruptor de arranque del motor en posición OFF	Coloque el interruptor de arranque del motor en ON
	Válvula de combustible en posición OFF	Gire la válvula a la posición ON
	La compuerta de aire está abierta	Cierre la compuerta de aire
	Sin combustible	Añada combustible
	Combustible de baja calidad o sucio en el motor	Cambie el combustible
	Bujía cubierta de hollín o distancia entre contactos incorrecta	Limpie o reemplace la bujía; ajuste la distancia correcta entre contactos
Baja potencia del motor / arranque difícil	Suciedad en el tanque de combustible	Limpie el tanque de combustible
	Suciedad en el filtro de aire	Limpie el filtro de aire
	Agua en el tanque de combustible / carburador; carburador bloqueado	Vacíe el tanque de combustible y el carburador
	Distancia entre contactos de la bujía incorrecta	Ajuste la distancia correcta entre contactos
Motor sobrecalentado	Aletas de refrigeración sucias	Limpie las aletas de refrigeración
	Filtro de aire sucio	Limpie el filtro de aire
Sin voltaje mientras el motor está funcionando	Interruptor automático activado	Encienda el interruptor automático
	Cables conectados dañados	Revise los cables; si utiliza una extensión, cámbiela
	Fallo del dispositivo conectado	Intente conectar otros dispositivos
Los dispositivos conectados no funcionan mientras el generador está en funcionamiento	El generador está sobrecargado	Desconecte algunos dispositivos para reducir la carga
	Se produjo un cortocircuito en uno de los dispositivos conectados	Desconecte ese dispositivo para restaurar la estabilidad del sistema
	Filtro de aire sucio	Limpie el filtro de aire
	Las revoluciones del motor son inferiores a las nominales	Contacte con el centro de servicio

Dispositivo	Consumo medio de potencia, W
Plancha	500-1100
Secador de pelo	450-1200
Cafetera	800-1500
Cocina eléctrica	800-1800
Tostadora	600-1500
Calefactor de aire	1000-2000
Aspiradora	400-1000
Radio	50-250
Parrilla eléctrica BBQ	1200-2300
Horno	1000-2000
Refrigerador	100-150
Televisor	100-400
Martillo perforador	600-1400
Taladro	400-800
Congelador	100-400
Amoladora	300-1100
Sierra circular	750-1600
Amoladora angular	650-2200
Sierra de calar eléctrica	250-700
Cepillo eléctrico	400-1000
Compresor	750-3000
Bomba de agua	750-3900
Sierra eléctrica	1800-4000
Cortacésped eléctrico	750-3000
Motores eléctricos	550-5000
Ventilador eléctrico	750-1700
Máquina de alta presión	2000-4000
Aire acondicionado	1000-5000

La garantía internacional del fabricante es de 1 año o 1000 horas de funcionamiento (lo que ocurra primero). El período de garantía comienza a partir de la fecha de compra. En los casos en que la legislación local establezca un período de garantía superior a 1 año, póngase en contacto con su distribuidor local. El vendedor que comercializa el producto es responsable de otorgar la garantía. Para cualquier reclamación de garantía, póngase en contacto con el vendedor. Durante el período de garantía, si el producto falla debido a defectos de fabricación, será sustituido por un producto idéntico o reparado.

La tarjeta de garantía debe conservarse durante todo el período de garantía. En caso de pérdida de la tarjeta de garantía, no se emitirá un duplicado. El cliente debe presentar la tarjeta de garantía y el comprobante de compra al solicitar una reparación o sustitución. De lo contrario, no se prestará el servicio de garantía. La tarjeta de garantía entregada con el producto en el momento de la venta debe estar correctamente y

completamente cumplimentada por el vendedor y el comprador, firmada y sellada. En cualquier otro caso, la garantía se considerará inválida.

Entregue el producto limpio al centro de servicio. Las piezas sustituidas pasarán a ser propiedad del centro de servicio.

LA GARANTÍA NO CUBRE:

- El incumplimiento por parte del usuario de las instrucciones contenidas en este manual.
- Productos con etiquetas de identificación dañadas o ausentes, números de serie ilegibles o faltantes, etc.
- Averías causadas por transporte, almacenamiento o mantenimiento inadecuados.
- Daños mecánicos (grietas, astillas, marcas de golpes o caídas, deformación de la carcasa, cable de alimentación, enchufe u otros componentes), incluidos los causados por congelación del agua (formación de hielo), así como la presencia de objetos extraños dentro de la unidad.
- Instalación, conexión a la red eléctrica o uso incorrectos del producto.
- Casos en los que la avería reclamada no pueda diagnosticarse o demostrarse.
- Situaciones en las que el correcto funcionamiento del producto pueda restablecerse mediante limpieza de polvo y suciedad, ajustes adecuados, mantenimiento, cambio de aceite, etc.
- Uso del producto con fines comerciales o empresariales.
- Averías causadas por sobrecarga del producto. Los indicios de sobrecarga incluyen piezas fundidas o decoloradas por altas temperaturas, superficies dañadas del cilindro o pistón, segmentos de pistón deteriorados o casquillos de biela desgastados.
- Fallos del regulador automático de voltaje causados por manipulación descuidada o uso indebido.
- Averías provocadas por inestabilidad en la red eléctrica del usuario.
- Fallos causados por contaminación o suciedad en los sistemas de combustible, lubricación o refrigeración.
- Cables eléctricos o enchufes con signos de daños mecánicos o térmicos.
- Presencia de líquidos extraños, objetos, virutas metálicas u otros materiales dentro del producto.
- Averías causadas por el uso de repuestos, materiales o aceites no originales.
- Existencia de dos o más unidades defectuosas que no estén interconectadas.
- Daños provocados por factores naturales como suciedad, polvo, humedad, temperaturas extremas o desastres naturales.
- Fallo simultáneo del rotor y del estator.
- Piezas de desgaste y accesorios (bujías, boquillas, poleas, filtros y elementos de seguridad, baterías, componentes desmontables, correas, juntas de goma, resortes de embrague, ejes, arrancadores manuales, grasa, elementos de fijación, superficies de trabajo, mangueras, cadenas y neumáticos).
- Mantenimiento preventivo (limpieza, lubricación, lavado), instalación y ajustes.
- Productos manipulados, reparados o modificados por personas no autorizadas.
- Averías derivadas del desgaste normal debido al uso prolongado (fin de la vida útil).
- Casos en los que el producto continuó utilizándose después de detectarse una avería.
- Las baterías suministradas con el equipo, que están cubiertas por una garantía de tres meses.
- El uso de combustible de baja calidad o inadecuado.
- El mantenimiento preventivo (limpieza, lubricación, lavado), instalación y ajuste.
- Si el producto ha sido manipulado, reparado o modificado de forma independiente.
- En caso de averías derivadas del desgaste normal debido al uso prolongado (fin de la vida útil).
- Si no se detuvo el funcionamiento del producto y se continuó utilizándolo después de detectar una avería.
- Las baterías suministradas con el equipo están cubiertas por una garantía de tres meses.
- Cuando se utilice combustible de baja calidad o inadecuado.



Declaración CE de conformidad

Nr. 241

Los siguientes productos han sido ensayados por nosotros de acuerdo con las normas indicadas y se ha comprobado que cumplen con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética (CEM) 2014/30/UE y la Directiva sobre Emisiones Sonoras 2000/14/CE de la Comunidad Europea.

Fabricante: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Dirección: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania
Producto: Generador inverter "Könner & Söhnen"
Tipo / Modelo: KS 3300i, KS 4100iE, KS 4100iEG, KS 4500i, KS 4500iG, KS 6500iE, KS 6500iEG, KS 8100iEG, KS 8100iE ATSR, KS 8100iEG 1/3, KS 8100iE 1/3 ATSR

La declaración se basa en una única evaluación de los productos mencionados anteriormente. No implica una evaluación de toda la producción y no permite el uso del logotipo del laboratorio de pruebas. El fabricante debe garantizar que todos los productos de producción en serie sean conformes con la muestra del producto detallada en este informe. El solicitante debe mantener el informe técnico completo a disposición de las autoridades competentes.

Directivas CE aplicadas: 2006/42/CE Directiva de Máquinas
2014/30/UE Directiva de Compatibilidad Electromagnética (CEM)
2000/14/CE Directiva sobre Emisiones Sonoras (modificada por la Directiva 2005/88/CE)
(UE) 2016/1628 Emisiones de maquinaria móvil no de carretera
(UE) 2017/654 modificada por (UE) 2018/989
(UE) 2017/655 modificada por (UE) 2018/987
(UE) 2017/656 modificada por (UE) 2018/988

Normas aplicadas: EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007
00/14/EC
55/88/EC
EN ISO 3744:1995

Los motores de gasolina KS 210i, KS 240i, KS 310i y KS 480i cumplen con la norma europea de emisiones Stage V. Esto está confirmado por el CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN DE TIPO DE LA UE emitido por el Departamento de Transporte de Luxemburgo. El servicio técnico responsable de la realización de los ensayos es TÜV Rheinland Luxemburg GmbH.
Fecha de emisión: 30/10/2018.

2000/14/CE_2005/88/CE Anexo VI

Para los modelos KS 4000iE, KS 4000iEG, KS 4500i, KS 4500iG, KS 6500iE, KS 6500iEG, KS 8100iEG, KS 8100iE ATSR, KS 8100iEG 1/3 y KS 8100iE 1/3 ATSR, nivel de potencia acústica medido LWA = 97 dB(A).

Para el modelo KS 3300i, nivel de potencia acústica medido LWA = 96 dB(A).

El organismo notificado responsable de la emisión de los certificados conforme a la Directiva de Máquinas 2006/42/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética (CEM) 2014/30/UE y la Directiva sobre Emisiones Sonoras 2000/14/CE es TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Alemania, Teléfono: +49 (0) 9116555225, Fax: +49 (0) 9116555226, Correo electrónico: service@de.tuv.com, Sitio web: www.tuv.com/safety, Número de organismo notificado: 0197.



22

Fecha de emisión: 2025-08-01

Lugar de emisión: Düsseldorf

Director:

Fomin P.

P. Fomin

DIMAX

International GmbH

Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf

USt-ID DE296177274

koenner-soehnen.com

Nosotros, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declaramos por la presente que el producto especificado anteriormente cumple con las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo: la Directiva de Máquinas 2006/42/CE de 17 de mayo de 2006, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética (CEM) 2014/30/UE de 26 de febrero de 2014 y la Directiva sobre Emisiones Sonoras 2000/14/CE de 8 de mayo de 2000. El marcado CE indicado anteriormente puede utilizarse bajo la responsabilidad del fabricante, tras la emisión de la Declaración CE de Conformidad y el cumplimiento de todas las directivas CE aplicables.

CONTACTOS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com
Technical support
support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua